

ГОЛОС УКРАЇНИ

Влада — Радам!

Газета Верховної Ради України

◆ № 218 ◆ Вівторок, 12 листопада 1991 року ◆ Ціна 15 коп.

(Передплатним 5 коп.)

ПАРАФУВАННЯ ДОГОВОРУ ПРО ЕКОНОМІЧНЕ СПІВТОВАРИСТВО



2

БЕЗ ЦЕНТРУ

Несподівано для журналістів, які супроводжували офіційну делегацію України, розпочався візит до Москви. З аеропорту доставили нас у Великий Кремлівський палац, де в Катерининському залі Прем'єр-міністр В. Фокін поставив свій підпис під Договором про економічне співтовариство. Парафування відбулося в присутності М. Горбачова, Л. Кравчука, І. Силвава, Р. Хасбулатова. Президент країни [чи СРСР?] був явно здоволений.

А ішли до біломуані, щоб укласти економічний союз із Росією. Про підписання ж згаданого договору знали хіба що перші особи. Тим більше, що ще зранку того дня вирувала пристрастями сесія Верховної Ради України, арешті висловившись за участь у творенні єдиного економічного простору. Про строк ж мови не було.

Тим часом і в Кремлі, і в «Білому домі» Україна підписала з перервою в одну годину державної ваги документи. В резиденції Російського парламенту Л. Кравчук і Б. Єльцин першими сіли за стіл, і Коміоніке за підсумками переговорів між офіційними делегаціями України і РРФСР набрало чинності. Потім В. Фокін ствердив «Угоду про принципи торгово-економічних відносин між Україною і РРФСР на 1992 рік».

(Закінчення на 2-й стор.).

УВАГА: «ГАРЯЧИЙ ТЕЛЕФОН»

Після опублікування в нашій газеті програми кандидата в Президенти України Л. М. Кравчука до редакції надійшло багато листів читачів з проханням влаштувати «гарячий телефон» з Головою Верховної Ради, щоб безпосередньо з ним детальніше поговорити про його програму, про насуваючі проблеми.

Повідомляємо наших читачів, що Леонід Макарович буде відповідати на ваші запитання 19 листопада з 18-ї до 19-ї години 30 хвилин по телефону в Києві 293-02-33.

Стенограму «гарячого телефону» буде надруковано в «Голосі України».

Редакція звертається до читачів з проханням висловити свої думки щодо програм інших кандидатів у Президенти.

Т

РАГІЧНОЮ помилкою назвав введення надзвичайного стану у Чеченській Республіці голова КДБ Росії Іваненко. Виступаючи на позачерговій сесії російського парламенту, він підкреслив, що РРФСР не має сил для збройного тиску на цю республіку, і жоден військовослужбовець не підкориться наказові стріляти у мирних жителів.

Р

ОСІЙСЬКА Федерація відкинула наші спроби досягти суверенітету шляхом переговорів, — заявив на прес-конференції у Грозному президент Чечні Дудаєв. Незважаючи на це, Чеченська Республіка все одно буде суверенною, тільки на рівноправній основі будуватиме відносини зі своїми сусідами, включно з Росією «і ми ніколи не погодимося на статус колонії, — додав він. — Буде-яка шкода, завдаю нам, не залишиться безкарною».

Р

ОЗКОЛОМ завершився у Москві другий з'їзд руху «Демократична Росія». Демократична партія Росії, Партія народної свободи та Російський християнсько-демократичний рух залишили з'їзд і заявили, що створять нову структуру — «Коаліцію демократичних сил Росії». Своє рішення вони пояснили тим, що нинішнє керівництво ДемРосії приймає рішення без консультації з ними.

М

ИКОЛАЙ — чи не єдиний наш обласний центр, де з великим піднесенням відзначають річницю Жовтня. Навіть російське телебачення зварило за потреби показати цю подію, «Масового торжества, як раніше, не було, — розповів голова обласної І. Грицай. — Люди прийшли не за командою, а за великим серцем. Зібралось 10—15 тисяч чоловік — представники трудових колективів, ветерани, молоді. Я привітав їх з трибуни з великим святою».

— Жахлива драма старих людей, прикутих до стертості минулого, — так прокоментував демонстрацію один з тих миколаївців, хто не йшов у святковій колонії.

У НАСТУПНОМУ НОМЕРІ

ЗАКОН УКРАЇНИ

«ПРО ГРОМАДЯНСТВО
УКРАЇНИ»

ВІЛЕН МАРТИРОСЯН ПОПЕРЕДЖАЄ

З двома питаннями вийшли на мітинг-зустріч депутати різних рівнів Рівного з мешканцями міста: чи буде ратифіковано угоду про економічне співтовариство і чи вдасться міністерству оборони неіснуючого Союзу аспереч волі українського народу провести на території України військові перевірки-навчання.

З приводу так званої осінньої військової перевірки голова Спільні офіцерів України В. Мартирисян застеріг: введення військ з казарм може призвести до серйозних політичних ускладнень, дестабілізації обстановки. Це — спроба залучити народ перед референдумом, привід для звільнення зі служби на території України всіх прогресивних офіцерів. Ми вже бачили, як це робилося, наприклад, у Грузії.

Учасники зустрічі звернулися до Верховної Ради України з вимогою не допустити цих антинародних дій.

«ШВИДКА» СТРАЙКУЄ

Попереджальний страйк оголосила сьогодні Житомирська станція швидкої і невідкладної допомоги.

— Що спонукало до того службу, — перепитус член страйкового Людмила Пивовар! Умови праці — це по-перше. Будинок, у якому розташовано станцію, має понад 100 років. Далі — заробітна плата. Лікар одержує 250 карбованців, тобто знаходиться за межею бідності. Та це все терпіли. Але ж сьогодні не можемо просто вийти на вулицю — немає бензину. А коли я вижджмаю, то яка від нас користь, коли немає ніякої!

— Але ж ви не просто медичка, а — швидка допомога. Що, як під час страйку хтось помере!

— Професійний і людський обов'язок — понад усе. Виклики «швидкої» будемо обслуговувати. А ось хронічних хворих, перевезення на заповнення медичних закладів — ні.

«Швидка» попереджає. Що далі!

У НАСТУПНОМУ НОМЕРІ

9

А У ВАС У КИШЕНІ ГАЗ?

Нинішнє сьоме листопада у Києві обіцяло бути безжмарним, бо, здавалось, громадянам нема чого ділити. Однак, змарку так було випущено: у когось не вистачило аргументів, зате у кишені виявився балончик з газом. Фоторепортаж буде вміщено у нашій газеті завтра.



Продовжено передплату на «Голос України» до 15 листопада. Індекс українського видання 60955, російського — 60997. Ціна на 1992 рік — 19 крб. 80 коп.

БЕЗ ЦЕНТРУ

ГОЛОС УКРАЇНИ

Засновник —
Верховна Рада
України

АДРЕСА РЕДАКЦІЇ:

252047
Київ, вул. Нестерова, 4

ТЕЛЕФОНИ РЕДАКЦІЇ ГАЗЕТИ:

Приймальні —
446-92-11

Відповідальний
секретар —
446-72-63

Завідуючий корекцією
441-84-42, 224-72-54
(телефакс).

ВІДДІЛИ:

парламентський —
441-84-52,
441-85-64,

лістів — 441-29-61,

економіки — 441-88-07,

аграрний — 441-86-18,

міжнародний —
446-91-20,

партій і рухів —
441-82-05,

охорони здоров'я —
441-85-06,

соціальних питань —
441-88-05,

екології — 441-88-59,

культури — 441-86-44,

спорту — 441-88-08,

інформаційний —
446-61-13,
441-86-20,

історії України —
441-88-62,

військових питань —
441-88-52,

реклами — 441-89-44,

бухгалтерія —
441-84-00.

Рукописи
не рецензуються
і не повертаються.

Індекс 60955

Тираж 158.700

Передплатна ціна на рік
19 крб. 80 коп.

Газета виходить
5 разів на тиждень.
Сьогодні на 8 сторінках.

(Закінчення).

Початок на 1-й стор.

На спільний прес-конференції Голова Верховної Ради України і Президент Росії у відповідь на запитання відзначили такі головні моменти.

Л. Кравчук. Ми підтверджуємо бажання дотримуватися принципів колективної безпеки, але разом з тим мати право створювати національну армію або гвардію. Що стосується функцій, характеру, чисельності національних збройних сил, то це питання стає предметом окремої угоди. Так само окремо буде вирішуватися доля кораблів військово-морського флоту. Загалом Україна стоїть за єдині військово-стратегічні сили і командування ними з боку колективного центру — Міністерства оборони і Генерального штабу.

Голова Верховної Ради України зазначає, що угода з Росією не піднімає і не суперечить Договору про економічне співтовариство. Вони доповнюють одне одного. Однак роль горизонтальних зв'язків буде зростати. В цьому контексті зв'язки з Росією були, є і будуть пріоритетними. Вони мають принципове значення не тільки для двох держав, бо від цього залежить баланс сил на території колишнього Союзу, в Європі та й у всьому світі.

Що стосується центральних структур, то на думку Л. Кравчука вони руйнуються. Останнім часом Держрада вирішила звільнювати 80 міністрів. Тут Україна виступає за колективні координуючі органи, які б опікувалися загальними для всіх держав — учасників економічного співтовариства проблемами.

Сьогодні всі трудові колективи, де практично вирішується доля всіх договорів, переконались на власному досвіді, що далі не виконувати зобов'язання не можна. Це означає остаточний розвал економіки і шлях у безвихідь.

Б. Єльцин. Нинішня угода є кроком до зміцнення співробітництва між Україною і Росією. Зараз криза охопила господарства обох держав. Процес падіння рівня виробництва візнатчастись рівнем взаємних поставок за всіма параметрами. Тому так турбовано і відповально тут готові до 1992 року. Вже готові кілька угод, уряди допрацюють ще деякі документи. Основні ж позиції погоджені. Вирішено також, що групи, які готували угоди, будуть постійно діючими і здійснюватимуть контроль за дотриманням домовленостей.

Нас еднають тисячі і тисячі ниток у різних сферах життя, — підкреслює Б. Єльцин. — Тому ні Україна без Росії, ні Росія без України обійтись не можуть. Підписання угоди ослабить напруженість, яка часом штучно утворювалася у різних районах. Дещо спокійніше на тому, що мовляв, Росія навіки не поставчає на Україну газ, нафту, ліс. Тепер ці питання зніті. Мають бути заспокоєні шахтарі, металурги, хіміки.

Наздиваючи важливу заяву зробив Б. Єльцин з проблеми зовнішнього боргу. Росія бере на себе зобов'язання сплатувати не тільки свою частку, а й ту частину, яка припадає на республіки, які відмовились брати в цьому участь.

На думку Президента Росії, спільний центр повинен мати не лише координуючі функції, а й пряму владу. Це, зокрема, стосується стратегічної оборони, шляхів сполучення, енергетики.

Ланцюжок і ясно висловився Б. Єльцин щодо проблеми Криму — це справа суверенної держави України, і лише Україна може вирішувати це питання.

Загалом і Президент Росії, і Голова Верховної Ради України високо оцінили підписані документи і висловили надію, що зроблено один крок на шляху стабілізації всього народногосподарського комплексу.

Дещо інакше реагував на подію Руслан Хасбулатов. На запитання вашого корреспондента, чи має він надію, що угода загальмує економічний хаос, Голова російського парламенту відповів: — Ви думаете, що підписали договір і одразу на Україні повинно все з'явитись? Це смішно. Разом з

тими, що гарантовані всі поставки, але відкрилась можливість працювати спільно, створювати умови трудовим колективам підтримувати нормальний виробничий ритм.

Особливі суперечності на переговорах з Росією викликала 6-та стаття угоди. В ній було записано, що в 1992 році по окремих видах продукції розраховуватиметься на рівні світових цін. Для України це б означало 8,5 мільярд доларів негативного сальдо. Леонід Макарович запропонував досягти такого паритету протягом трьох років. За цей час можна переорієнтувати виробництво і вийти на відповідний рівень цін. Пропозиція була прийнята.

Л. Кравчук. Чому така увага Росії? У нас 70 відсотків обороти припадає на неї. Тому ми й підписали з Б. Єльциним комюніке, де підтвердили договір 1990 року, зафіксували позиції у відповідності із ситуацією.

Кор. «Голосу України». Леоніде Макаровичу, чи могли б ви спростувати стабілізацію в Україні?

Л. Кравчук. Це дуже важко. Ми повинні добре налагодити ринкові відносини, узгодження цін, митних тарифів, провести роздержавлення. З урахуванням усього комплексу проблем, думаю, стабілізація настане через 2-3 роки.

В. Фокін. Леонід Макарович відповів як політик. Я візьму на себе сміливість сказати, якщо матимемо дов'я, виконаємо програму надзвичайних заходів, то до осені наступного року ситуація стабілізується і далі йти на краше.

— Аби не заважали працювати уряд?!

В. Фокін. Це ви сказали. Але «голосує» «за».

Л. Кравчук. Я підтверджує слова Вітольда Павловича. Для того, щоб сприяти розвалу економіки, потрібно десь близько року. Але, щоб досягти рівня розвинутих країн, необхідно значно більше часу.

Якщо Росія лібералізує ціни, то ми також змушені будемо це зробити. Судіть самі, тільки нафти ми одержуємо 52 мільйони тонн. Але продукція для споживача залишиться під контролем держави.

Анатолій ГОРЛОВ.
Київ — Москва — Київ,
6 листопада 1991 р.

Вибори Президента

Східний рубіж

Передвиборну боротьбу за пост Президента України розпочав на сході республіки Голова Верховної Ради Л. Кравчук. Учора він прибув на Луганщині.

Незначні корективи до програми візиту внесла негода. Атак притримувалися з деяким запізненням, і групи підтримки кандидата довелося ушляхити графік запланованих зустрічей з хіміками Сіверськодонецька, лікарями

і шахтарями Стаханова, представниками трудових колективів Луганська.

Увечері Л. Кравчук виступив у прямому ефірі на обласному телебаченні. Далі шлях глави українського парламенту пролягає до Донецька та Запоріжжя.

Зустрічі з виборцями

Кандидати в Президенти України провели серію зустрічей з виборцями Сумської області.

В Краснопіллі і селі Козацьке Котопольського району О. М. Ткаченко зустрівся з представниками трудових колективів агропромислового комплексу всіх районів області. У Сумах, Шостці, Глухові, Вілопіллі побував В. М. Чорновіл. В обласному центрі свою програму виклав І. Р. Юхновський.

Кандидати виступили по місцевому радіо і телебаченню, відповіли на численні запитання виборців.

М. ВОРОНЕНКО,
кор. УКРІНФОРМ.

ГОСТІ ІЗ США

Учора відбулася зустріч Першого заступника Голови Верховної Ради України І. Пліщу з президентом американської корпорації Ай-Сі-Ес Р. Сейлзом.

І. Пліщ повідомив гостя про економічну ситуацію в Україні. Р. Сейлз передав українському парламенту пам'ятку медаль,

створену з металу ракет, які знищуються за відвідними угодами урядів США та СРСР. За словами високого гостя такі медалі вручаються активним учасникам руху за роззброєння. Р. Сейлз повідомив, що через три-чотири місяці він передасть два мільйони доларів для дітей, які постраждали внаслідок аварії на ЧАЕС. Ці гро-

ші підуть не на одноразову закупівлю товарів та металів, а на будівництво малих підприємств, які працюватимуть на фонд дітей Чорнобиля.

Після дав високу оцінку Заяві Верховної Ради України про без'ядерний статус республіки.

У розмові взяв участь голова Комісії Верховної Ради України у закордонних справах Д. Паличчио.

Заява
ПРЕС-СЛУЖБИ ПРЕМ'ЄРА
МІНІСТРА УКРАЇНИ

Днями по Центральному телебаченню пройшла інформація, нібито Голова Верховної Ради України Леонід Кравчук підписав контракт з канадською компанією «КАНАДІЕН БАЙНОТ» на придбання інформації, що прагне, з посиленням на агентства Канадів Прес у Києві з'явилася в сьогоднішньому номері газети «Правда».

Прес-служба Прем'єр-міністра України уповноважена заявити, що подібна інформація не відповідає дійсності, оскільки під час перебування в Канаді Голова Верховної Ради Леонід Кравчук не підписував жодного документа з компанією «КАНАДІЕН БАЙНОТ», а протокол про наміри і-ам ніяк не договір щодо цього був підписаний міністром зовнішньоекономічних зв'язків України Валерієм Кравченком. Подальші переговори з вищезазначеною компанією вела група українських фахівців, до складу якої входили, зокрема, заступник голови правління Укрспецбанку національного банку доктор економічних наук Олександр Савченко та народний депутат України Михайло Шапка. Почи що українська сторона не підписала контракт заповноважених канадською фірмою. Переговори тривають. Про остаточний результат по їх закінченні буде повідомлено.

Заява
ПРЕС-СЛУЖБИ ПРЕМ'ЄРА
МІНІСТРА УКРАЇНИ

Днями по Центральному телебаченню пройшла інформація, нібито Голова Верховної Ради України Леонід Кравчук підписав контракт з канадською компанією «КАНАДІЕН БАЙНОТ» на придбання інформації, що прагне, з посиленням на агентства Канадів Прес у Києві з'явилася в сьогоднішньому номері газети «Правда».

Прес-служба Прем'єр-міністра України уповноважена заявити, що подібна інформація не відповідає дійсності, оскільки під час перебування в Канаді Голова Верховної Ради Леонід Кравчук не підписував жодного документа з компанією «КАНАДІЕН БАЙНОТ», а протокол про наміри і-ам ніяк не договір щодо цього був підписаний міністром зовнішньоекономічних зв'язків України Валерієм Кравченком. Подальші переговори з вищезазначеною компанією вела група українських фахівців, до складу якої входили, зокрема, заступник голови правління Укрспецбанку національного банку доктор економічних наук Олександр Савченко та народний депутат України Михайло Шапка. Почи що українська сторона не підписала контракт заповноважених канадською фірмою. Переговори тривають. Про остаточний результат по їх закінченні буде повідомлено.

Голова Верховної Ради України Л. Кравчук зустрівся 8 листопада цього року із українськими, радянськими та зарубіжними журналістами.

Перше запитання стосувалося підписання Договору про економічну співдружність.

— Для того, щоб була ясність у цьому питанні, я прошив би, щоб ми керувалися фактичними справами і юридичними, правовими моментами особливо, коли йдеться про такі важливі документи.

По-перше, ніякого підписання не було. Відбулося парафування. Тобто, за дорученням Верховної Ради, Прем'єр-міністр парафував, дав згоду на те, щоб Україна брала участь у договірному процесі. Але момент юридичності, або момент відповідальності за виконання цієї угоди, настане тільки тоді, коли договір буде ратифікований Верховною Радою України і всіма Верховними Радами тих держав, які взяли участь у цьому документі.

По-друге, документ буде вноситься на ратифікацію разом з додатками, з усіма без винятку. А додатків там буде більше 25, може, 26. Там є додатки такі, як, скажімо, про банківську, фінансову, митну, кредитну, податкову, прощому системі тощо, які потребують надзвичайно тривалого часу для їх узгодження.

Отже, це тільки угода приєднання, а не угода виконувати. Згода виконувати настане тоді, коли всієї Верховної Ради ратифікує документ. Це по-перше.

По-друге. Ми будемо виступати і виступаємо проти того, щоб утворювалися будь-які, навіть з найменшим натиском, центральні органи. Ми не підписуємо і не ратифікуємо ніякої угоди, коли за нею створюють центральні органи будьякого обсягу.

Ми — за можливість співпрацювати з республіками чи то з частинною республікою, чи то з цілою країною, і п'ять, може й три, може й дві, скажімо, України й Росії. До яких може приєднатися те якась республіка і утворити з ними економічний простір, координаційні структури, які координували б нашу спільну діяльність у тій галузі, яку ми обираємо.

Якщо взяти військово-стратегічну проблему, ми можемо об'єднатися з Україною, Росією і Білоруссю, то, хоча б творити національну армію і хто хоче не творити. Ми, Україна, виступаємо (і я сказав на прес-конференції в Москві про це) за те, щоб Україна будувала свою національну армію незалежно від того, як хто до цього ставиться. Це наша позиція.

На запитання про введення національної валюти, нової купонної системи Леонід Макарович відповів, що в договори, який і Україна, й інші парафували, є можливість вирішення своїх питань щодо грошей. Вони не забороняють, і ми прийняли рішення в Україні, що будемо утворювати свої гроші, і ми цю роботу проводимо і від цього не відступимося.

На цей рік, як я хочу сказати і прошу, щоб це вже знали і шахтарі, і металурги, ми домовилися про 100-процентне забезпечення шахт кріпильним лісом. Те саме з іншою, нам потрібно 52 мільйонів тонн по центральному списку. Ми домовилися на 40 мільйонів тонн. Але є важливий момент. Росія прийняла таке рішення, що ми можемо домовлятися безпосередньо з регіонами, з Тюменню та іншими. Тобто віднині нам не забороняється зв'язувати з Росією за домовленістю з Україною та з іншими республіками все, що потрібно нашим підприємст-

вам. Газ лишився на тому ж рівні: 70 мільярдів кубічних метрів вугілля було 12 мільйонів тонн, стало 11, деревини, я вже сказав, 80 тисяч тонн, але з правом домовленості з регіонами. Про необхідне ми можемо домовитися. Ось тепер я навіз вам ці цифри. Це тільки невеличкі цифри, не всі, далеко не всі, для того, щоб усе остаточно з'ясувати. Уявіть собі: Росія відпустила ціни на ці товари, а ми залишили ціни незмінними. Це просто нереально. Тут нам нічого не вдається, ми не можемо потрібне купити.

Тих: усі люди це правильно розуміють. Я переконаний у тому, що народ проголосує за незалежність. Я тільки хочу, щоб ця цифра була — 85 (не менше) відсотків. Не менше! Це я просто так, для себе говорю. Тому що тим визначається в світі повага до нас, підкреслюю, повага до нас, до нашої свідомості, до нашої державності, до того, який народ ми є. До якого, жале на нашій землі: українці, росіяни, поляки, євреї, білоруси, всі. Скажемо того, як ми проголосуємо на референдумі.

От коли буде 85 і більше відсотків, то скажуть: це народ, який у своїй духовності виріс до незалежності.

Політика України щодо Росії є політичною пріори-

ного сьогодні виступає Союз. От Верховна Рада СРСР виступає від Союзу. Якого Союзу? Вона формувалася від 15 республік, які обирали делегатів на своїх територіях. Зараз, ви бачите, а Союзі знаходяться всього-на-всього сім республік. Що це є за Верховна Рада? Кого вона сьогодні представляє? Який її статус, яка її юридична і правова платформа? Ну, що воно таке? Треба визначити, чи це старий Союз, чи це щось нове. Чи це той Союз, який був з 15 республік, тепер існує з семи?

Треба визначитися чітко і ясно, тоді все стане на свої місця. Тому що ново-огаровський процес вже не існує і не потрібно до нього повертатися. А якщо говорити про економічну угоду, про дого-

і Конституцію приймуть, і Закон про вибори приймуть, і вибори проведуть. Тільки сьогодні, коли ми в такій складній ситуації, то я і на сесії Верховної Ради України прошу, щоб дуже уважно підходили до оцінки подій у Криму.

Я переконався, коли був там, що нинішня Верховна Рада КРАРСР здатна розібратися сама в цій складній ситуації. Буде багато людей, будемо допомагати. Я знаю, що більшість людей у Криму розуміють, що іншого шляху, ніж жити разом з Україною, у них немає. Я вам наведу один приклад. За ту угоду, яку сьогодні одержує Крим з Дніпра й з інших каналів, він має платити півтора мільярда доларів щорічно. Велетися друга північ. І тоді буде майже три мільярди доларів на рік. Тільки за одну воду. Я не кажу про все інше, якого 90 відсотків припадає на Україну. Я їм прямо сказав на сесії: там, які не будемо ніякого економічного тиску на нас чинити, не будемо, але за все, що ви одержуєте, ми будемо розраховуватися за міжнародними нормами. І все. Як і з усіма іншими. Але це я сказав на крайній випадок, тому що ніхто ніколи ні в Криму, ні на Україні не буде переглядати договору 1954 року. Тому що я тоді поставлю питання перелугнути все, що Йосип Виссаріонович в 1925 році, в 1930 році «порвав» на Україні. Я тоді поставлю питання перелугнути всі статті, болючі, скажімо, географічні точки на нашій Україні, а їх більше двадцять п'яти. Тоді ми сядемо за стіл і будемо шукати в історії карти, малювати червоним олівцем, а це вже початок кінця, і ніяка розумна людина, якщо вона щось розуміє, не поставити питання таким чином і не сідати за стіл розраховувати. І це розуміє більшість у Криму. А ми ні в чому ніколи не обмежували Крим.

— Ваша позиція щодо можливого федеративного устрою України? Як ви вважаєте, чи існує у Верховній Раді проблема довіри уряду Фокіна у зв'язку з вимогами Народної ради про його відставку?

Я наполягаю на тому і відстоюю це тому, що сьогодні, коли ми творимо державу, я підкреслюю, коли ми творимо державу, ми маємо всі разом виступати за соборність. І ніякого федерального устрою допускати не потрібно. Я не виключаю, в принципі, що через 20—30 років, коли ми створимо економічної, політичної, духовної загоди, це можливо. Але сьогодні це було б ліком, і я ніколи не розгортаю питання про автономію територіально-державну. Ми можемо розглядати питання про національно-культурні райони, про національно-територіальні й інші райони, але ні в якому разі це не є державні автономії. Я виступаю, виступаю і виступаю проти федерального устрою. Той, хто сьогодні за федеральний устрій, той за розшматування України, які б цілі він не переслідував, а цього ми допустити не можемо, не маємо права.

А що стосується довіри Вітольду Павловичу, то його Верховною Радою, конституційною більшістю призначено головою Кабінету міністрів, і я вважаю, що Вітольд Павлович має підтримку у Верховній Раді. Це, зокрема, підтвердив і голосування за його пропозицію.

Підготував
Володимир СКАНА.

Леонід КРАВЧУК:

«НАРОД ДОВІС ДО НЕЗАЛЕЖНОСТІ...»

Тому ми домовилися з Борисом Єльциним, з російською стороною, щоб це проконсультуватися і точно визначити, яка кількість і яких саме товарів, особливо продовольчого кошика, буде під контролем держави, а які ціни будуть відпускатися, коли, на який час, якою буде схема. Відпустити ціни Росія, ми також маємо це зробити.

Інша справа, що ми маємо паралельно не заморозити, а відпустити й заробітку платі, індексувати бюджетні організації, пенсіонерів, інвалідів, тому що іншого шляху поки що ніхто не знайшов.

— Як, на вашу думку, існують чинники проти незалежності України?

— Я думаю, що таких природних чинників немає, але вони штучно створюються. Якщо спробувати розібратися в цьому питанні так як воно об'єктивно складається, то об'єктивно з моєї точки зору немає ніяких підстав вважати, що референдум може завдати якісь шкоди, скажімо, народові України чи українській державі. Немає, але вони штучно створюються. Наприклад, ототожнюють незалежність із сепаратизмом, відокремленістю. Це абсолютно не відповідає дійсності. Ні про який сепаратизм, ні про якусь відокремленість від процесів інтеграції, політичних, економічних, духовних ніде в документах України не записано. І наші дії аж ніяк не свідчать про те, що ми займаємо позицію сепаратизму.

Коли б ми сказали, що ми не хочемо укладати договори, скажімо, з Росією, з Білоруссю, з Угорщиною, з Польщею, з Туреччиною, з Францією, з Канадою, з Німеччиною, з Кубою тощо, отоді б нас можна було звинуватити в тому, що ми сепаратисти. Ми ж навпаки, ініціюємо і підкреслюємо своє бажання укладати такі договори, і політичні, і економічні, і дипломатичні, будь-які. То де тут сепаратизм? Немає. І це підміна поняття, свідомо підміна поняття.

Я переконаний у тому, що обурити народ нікому не вдається. Я маю багато розмов з представниками різних категорій людей і у південних областях, і у східних областях, і в західних облас-

тах: усі люди це правильно розуміють. Я переконаний у тому, що народ проголосує за незалежність. Я тільки хочу, щоб ця цифра була — 85 (не менше) відсотків. Не менше! Це я просто так, для себе говорю. Тому що тим визначається в світі повага до нас, підкреслюю, повага до нас, до нашої свідомості, до нашої державності, до того, який народ ми є. До якого, жале на нашій землі: українці, росіяни, поляки, євреї, білоруси, всі. Скажемо того, як ми проголосуємо на референдумі.

Сьогодні питання в тому, чи ми можемо мирно розійтися, створити держави, чи вистачить у нас мудрості й виваженості, щоб розійтися спокійно, залишитися в добрих стосунках і не розвиртати економічні зв'язки, а тільки переверти їх в інший стан і розуміти кожному, що це є сьогодні найважливіше. Це мають зрозуміти всі: українці, і росіяни, і білоруси, і узбеки, і киргизи, і всі, хто живе на цій землі.

— Чи має бажання Україна стати членом Міжнародного валютного фонду?

— Маємо намір, і намір. Коли ми були у Сполучених Штатах Америки, зустрічалися з представниками Міжнародного валютного фонду, Міжнародного есесвітнього банку, а до цього, коли я був у Давосі на початку цього року, я мав зустріч з керівником Європейського банку реконструкції. Ми скрізь порушували питання про те, щоб Україна виїхала як повноправний член цих організацій.

— Є такі чутки, вони намагаються посувати в Москві, що ця економічна спільнота може з часом перетворитися в політичну. Навіть М. Горбачов цього не відкидає. Чи обговорювалися в Москві на якомусь рівні під час вашого візиту туди саме ці моменти?

— Ні, вони не обговорювалися. Ви розумієте, коли слухався Михайла Сергієвича, то, ясна справа, що він перекидає місток між цим Договором про економічну співдружність з договором, який він називає «Ново-Огаровським варіантом». Це я відкидаю так само.

Але в мене є одна позиція. Я йому про це говорив і нагадував весь час, що розмови навколо ново-огаровського процесу треба припинити. Це — просто несерйозна розмова. А це треба визначитися все ж таки, від

ір, то, я повторюю, вона може розглядатися як основа економічного простору і не обов'язково в обсязі всіх держав.

— Чи знайде Україна гроші для власної валюти?

— Ми знайдемо ці гроші, не така вже Україна і бідна, щоб не знайти гроші для своєї власної валюти. Знайдемо ми ці гроші, тим більше, що до нас добре ставляться зараз і Канада, і Індія, і Японія, і Сполучені Штати Америки. Нещодавно звернувся один бізнесмен з Італії до нас, має намір допомогти нам серйозно в розбудованні фабрики цінних паперів, причому, на гуманітарних засадах. Тобто в нас є дуже багато таких пропозицій, які дають нам підставу говорити, що ми можемо зробити свої гроші, і фабрику розбудувати, все можемо.

— Чи був тиск на парламент, коли він прийняв рішення парафувати договір про економічну співдружність?

— Верховна Рада так вирішила, так проголосувала, і я думаю, що це не тиск. Верховна Рада України зробила правильний вибір, і я дякую їй, а життя дає докази, а життя дає іти.

— На 22 листопада в Криму призначено сесію, на яку винесено питання про референдум...

— Я вважаю, що це не потрібно робити. Він ніякої ролі не може відіграти, тому що за той час, який ми й впроваджуємо якого працює Верховна Рада Криму, вона не прийняла ні Конституції.

Вона прийняла Конституцію, ні Закону про розмежування повноважень, ні інших важливих документів, які потрібні для Верховної Ради, щоб її конституційовати внутрішніми силами. Адже парламент Криму має зараз повноваження, які йому надала Верховна Рада України. Надала, але Верховна Рада КРАРСР не була обрана народом. Тому я виступав і казав кримським депутатам: ви маєте конституцію, ви маєте шляхом демократичних законів прийти до власної Конституції. Для цього вам потрібно створити власні Конституції, Закон про розмежування повноважень і Закон про вибори.

Ми будемо працювати з Кримом, будемо знаходити шляхи вирішення. Я виступаю проти загострення цього питання. Але роз'яснення його ми обов'язково знайдемо. Ніхути вони не дінуться,

Телеграфним рядком
з Тернополя

ЩОБ НАСТАЛА ВЕСНА, ТРЕБА ПОФАРБУВАТИ ЛИСТЯ

КОСА НА ЦЕГЛУ

Нещодавно завершилася спроба командування військової частини, дислокованої в Скалі-Подільській, вивезти будівельну техніку з території України в Білорусію. За дорученням голови обласної Ради Василя Олійника на місце події прибули співробітники РВВС та СНБУ, які разом з мешканцями села блокували дорогу сілськогосподарською технікою.

РЕФЕРЕНДУМ У КАТЕРИНІВЦІ

Цікаво проходило 1 грудня референдум у Шумському районі. З-поміж відомих біоленієв там буде ще один, в якому вирішуватиметься доля села Катеринівки, яке може відійти до складу сусіднього Кременецького району.

В НКВС СПІВАЛИМУТЬ

Днями відбулося освячення приписання колишнього НКВС в селі Коропець Монастирського району, яке передано дитячий музичний школи.

КОМУНАЛКУ — «НА ХАЛЯВКУ»

Приватизацією житла в Шумську нікого не здивує. От і нещодавно тут було приватизовано ще 25 комунальних квартир. На цей раз їх мешканці отримали житло безкоштовно.

Володимир
ТЕТЕРУК,
спеціальний кореспондент
«Голосу України».

Проблема

ЖИВА ГІЛКА

Доля українців-лемків, чисельність яких на початок ХХ століття сягала майже півтора мільйона, нічим не ризніється від долі депортованих народів.

Останній акт геноциду — насильницьке вигнання з прадідівських земель і розселення в різних частинах Польщі і України — вчинено над ними у 1945—1947 роках. Винні у цьому перед усім комуністичні режими Варшави і Москви.

Та якщо синод Польщі застудив акцію «Вісла», згідно з якою українці-лемки були розпрошені на всій території цієї держави без права повернення на рідну землю, то від Москви цього так і не дивадилося. Тому члени товариства «Лемківщина», які прибули на свої збори до Івано-Франківська з усього Прикарпаття та інших регіонів України, прийняли звернення до Верховної Ради України. У ньому — схвалення Декларації та Акта проголошення незалежності України, а також вимога відновлення історичної справедливості щодо українців-лемків.

Богдан ВІВЧАР.
Івано-Франківськ.

А «щоб діти народжувалися здоровими», виявляється, необхідно зберігати за вагітними жінками середню зарплату на певний період. Про це свідчить і постановою Кабінету міністрів «Про збереження середньої зарплати за вагітними жінками на період обстеження в спеціалізованих медичних закладах». І далі прес-служба Прем'єр-міністра України розяснює: «З метою запобігання розплаті ускладнень перебігу вагітності, мертворода, народжуваності і народжуваності дітей із спадковими захворюваннями цим документом за вагітними жінками, зайнятими на роботах, що входять до переліку виробничих, цехів, професій і посад з шкідливими умовами праці, робота в яких дає право на додаткову відпустку, скорочену тривалість робочого часу... на весь період обстеження в спеціалізованих медичних закладах у ранні строки вагітності (до

Усьо чотко!

12 тижнів) зберігається середня зарплатна плата за місцем основної роботи».

Бачте, як просто оздоровити націю: варто лише додати вагітній жінці, зайнятій на шкідливому для здоров'я виробництві, трохи грошей і все гаразд. Не будуть народжуватися діти із спадковими захворюваннями та іншою патологією...

Я не хочу звинувачувати наш уряд, який зберяє по підприємствах та за кордоном, у спробі «відкупитися» таким чином від проблеми здоров'я дітей. Ми всі в тому винні. І в тому, що жінки не бажають відмовлятися від пльги, яку надаються їм, що продає своє здоров'я державі, і в тому, що живемо саме так, як живемо...

Колись по ЦТ був показаний жахливий сюжет про те, що індійці (і жінки у тому числі) продають життя своє нахилні органи (нірки то-

що) за валюту, аби прожити.

А у нас... Навіть статистика не ведесться. Не маємо змоги встановити, скільки саме жінок у віці, коли ще можливе народження дітей, працюють на шкідливому виробництві. Це ніби, коли настане ринок? Коли жінка буде рада не те що своє здоров'я — своїх майбутніх дітей продати, аби лишень вижила ті, що вже є?

Чи варто сумувати — адже на Заході, з якого прагнемо брати приклад, жінки борються саме за те, щоб нарівні з чоловіками розраховували вагони, спускалися під землю, дихали хімічними випаровуваннями... А нашим жінкам і борючись за це не треба, вже мають таку можливість.

Нарешті ми випередили Америку! Шкода. Хрущов не дожив...

Катерина ВОРОНЕНКО.

Фото Аркадія
СЛАВУЦЬКОГО.



Навколومیстечкі новини

БАРВИ ХОРУГВИ

Торік тернопільчани заснували обласну містечку премію імені М. Бойчука. І ось наприкінці жовтня, в день народження митця, в обласному центрі відкрилася виставка художніх робіт гурту «Хоругви». На церемонії з цієї нагоди голова комісії з питань культури та духовного відродження обласної Ради Ігор Герета вручив премію членом гурту.

— Народилась «Хоругва» у січні минулого року, — розповідає голова гурту Дмитро Стецько. — Але задовго до цього кожен з нас займався пошуком національної стилі-

стики, хоч раніше важко, практично неможливо було об'єднатися митцями, які працювали над такою тематикою. КДБ руйнував спонтанні спроби створення подібного гурту. Рівно рік тому ми організували прес-конференцію, присвячену Бойчукістам, опісля якої відкрилась наша перша виставка.

І ось тепер — друга. Полотно хоругви'я вражають своєю філософською насиченістю. Україна постає в образі звичайної жінки, сім'ї, соціального колективу. Історія держави проходить через гаму кольо-

рів: червоне, чорне, біле. Тут відсутня будь-яка «шароварщина», до якої, на жаль, ще вдаються наші митці.

Чи не тому роботи «Хоругви» привертають увагу мистецтвознавців, шанувальників живопису. Багато робіт Дмитра Стецька заступили художні музеї нашої республіки, цікавляться полотнами тернопільських художників і представники диспори.

До речі, свою премію художники «Хоругви» передавали у фонд музею Михайла Бойчука, який створюється в Тернопільському районі, на батьківщині славетного митця.

Володимир СТАСЬ.
Тернопіль.

Кримінальна хроніка

ПІДСТЕЛИВ МАКОВУ СОЛОМКУ

Зоотехнік агрофірми «Лиман» Білозерського району Юрій Іщенко свідомо виставив собі шлях за грати маковою соломкою. Зобувів П. наркоманам досить дешево — по 80 карбованців за склянку. І не при тому, що ціни на наркотичні пісокони шалено, більше, ніж на найдешевіші продукти харчування.

Взяв наркомізнесмена у сільському будинку культури під час передавання отрути клієнту з Херсона, котрий відмахвав за нею на такі як 50 кілометрів. Суд винс вирок Іщенку — три роки позбавлення волі з конфіскацією майна.

Але, як не дивно, не всі жителі села Статіслава схвалили це рішення. Чимало та-

ких, хто в листі до суду вважає покараного земляка «людиною з великої літери», за якою нічого аморального і компрометуючого не бачать. Є над чим помірковувати криміналістам.

Іван КАЛІНИЧЕНКО.
Херсонська область.

Отакої!

ТРАКТОР ВІД ПР

— Фермери? — якось дивно подивився на мене голова сріблянського райагропрому Іван Кужіль. — Та є у нас два фермери. Філософі! Я б таких фермерів...

Івану Головні та його сусідній колосі імені Горького виділяв по два гектари землі і... припинив будь-яку допомогу. Тільки після втручання районної прокуратури виділив голова трактора — виборити город сім'ї Головні. А виступ районної газети на підтримку фермера Григорія Буць вважає особистою образою: «Хотіли тієї землі, то я дав. Хай тепер робить з нею, що хоче». Тож і росте на тих гектарах переважно бур'ян, чому керівник місцевого агропрому не нарадується: «Я вже сиди всіх годів колосів вивоз, щоб подивилися, що воно таке — фермерство».

А тим часом ходять із сусіднього Талалайського району до голови колосупу імені Горького Олександр Василеко та Сергій Рубеженський, просять 50 гектарів під фермерське господарство. Давно ходять... За той час

ЯК НАМ Б

Перший Всеукраїнський кінофестиваль, який взяв старт минулої п'ятниці, освячений не тільки пам'яттю геніального митця Івана Михайловича, а і його відвертим щирим поглядом, який ніби заглядає в нашу душу з емблеми цього містечкового свята. Поглядом буковинського хлопця Петра Давонаря, який виписаний Михайловичем спочатку в кіноценарії (у співавторстві з Юрієм Ілленком), а потім постав перед нами у всій своїй складній історії на екрані в «Білому птаці з чорною ознакою». Справді, тепер українське кіно неможливо без Івана Михайловича. Як українська поезія — без Ліни Костенко, а українське мистецтво — без Івана Марчука. Нарешті, після довгих літ замовчування, а то й відвертого нищення (така вже трагічна доля всіх талановитих і національно свідомих українських митців протягом останніх століть) ми віддаємо належне цьому геніальному автору, режисеру, сценаристу. Так, фестиваль названо іменем Михайловича, і книга спогадів вийшла про нього, і документальний фільм знято... І все ж таки знову і знову спадають на думку обоміжнім людям слова, мовлені художником керівником кінофірми «Україна» Іваном Гаврилюком під час урочистого відкриття Спорт

«ПЛАКАЛИ»

«Брондбю» [Копенгаген. Данія] — «Динамо» [Київ, Україна]. 0:1 [0:1]. Повторний матч 1/8 фіналу розіграшу Кубка європейських чемпіонів. Копенгаген. Стадіон «Брондбю». 6 листопада, 16500 глядачів. Суддя Л. Ірвінг (Північні Ірландія). «Брондбю»: Крог, Бьєрн Йенсен, Окехуугу, Расмуссен, Браєн Йенсен, Діон Йенсен (Крістенсен, 75), Крістіффе, Хендрик (Тенууд, 85). «Динамо»: Кутепов, Лужний, Бабая, Алексаненко, Шматаленко, Ковалев (Гриценко, 70), Яковенко, Заєць, Саленко, Ю. Мороз, Шаран. Гол: Яковенко (8). Попередження Кутепова, Ко

АЛА ВЕСНА, БУВАТИ ЛИСТЯ

що) за валюту, аби прожити.

А у нас... Навіть статистика не ведеється. Не маємо змоги встановити, скільки саме жінок у віці, коли ще можливе народження дітей, працюють на шкідливому виробництві. Це нині. А коли настане ринок? Коли жінка буде рада не те, що своє здоров'я — своїх майбутніх дітей продати, аби лишень вижили ті, що вже є?

Чи варто сумувати — адже на Заході, з якого прагнемо брати приклад, жінки борються саме за те, щоб нарівні з чоловіками розвантажувати вагони, спускати під землю, дихати хімічними випаровуваннями... А нашим жінкам і боротися за це не треба, вже мають таку можливість.

Нарешті ми випередили Америку. Шкода, Хрущов не дожив...

Катерина ВОРОНЕНКО.
Фото Аркадія СЛАВУЦЬКОГО.



ВИ

рів: червоне, чорне, біле. Тут відсутня будь-яка «шароварщина», до якої, на жаль, ще вдаються наші митці.

Чи не тому роботи «Хоругви» привертають увагу мистецтвознавців, шанувальників живопису. Багато робіт Дмитра Стецька закупили художні музеї нашої республіки, цікавляться полотнами тернопільських художників і представники діаспори.

До речі, свою премію художники «Хоругви» перерахували у фонд музею Михайла Бойчука, який створюється в Тербовлянському районі, на батьківщині славетного митця.

Володимир СТАСЬ.
Тернопіль.

КОВУ СОЛОМКУ

ких, хто в листі до суду вважає покараного земляка «людиною з великої літери», за якою нічого аморального і компрометуючого не бачать. Є над чим помірковувати критикам.

Іван КАЛИНИЧЕНКО.
Херсонська область.

Отакої

ТРАКТОР ВІД ПРОКУРОРА

— Фермери? — якось дивно подивився на мене голова срібнянського райагропрому Іван Кужіль. — Та є у нас два фермери. Філософі! Я б таких фермерів...

Івану Головні та його сусідові колгосп імені Горького виділив по два гектари землі і... припинив будь-яку допомогу. Тільки після втручання районної прокуратури виділив голова трактора — виорати город сім'ї Головні. А виступ районної газети на підтримку фермера Григорій Буць вважає особистою образою: «Хотіли тієї землі, то я дав. Хай тепер роблять з нею, що хочуть». Тож і росте на тих гектарах переважно бур'ян, чому керівник місцевого агропрому не нарадується: «Я вже сюди всіх голів колгоспів возив, щоб подивилися, що воно таке — фермерство».

А тим часом ходять із сусіднього Талалаївського району до голови колгоспу імені Горького Олександр Василенко та Сергій Рубеженський, просять 50 гектарів під фермерське господарство. Давно ходять... За той час

уже «ГАЗ-53» десь купили і на трактор Т-40 спромоглися. Тільки чому ж із сусіднього району?

— Бо у свій колгосп краще й не потякаться, — пояснюють хлопці.

То, мабуть, колгосп імені Горького такий міцний, що ніякі фермери йому й «задарма» не потрібні? Та господарство, на жаль, типове для всієї Чернігівської області: 1200 гектарів орної землі смугую лежать на 16 кілометрів. На весь колгосп 13 механізаторів, а з нового року залишаться семеро. «Земля пустуватиме, — бідкається голова. — А хто відповідь, що я не можу буряки вивести?». Та землі — пустує вже одні, ні: і не рахував, скільки й Отакої. І відповідати за це, як і за покинута на полі буряки та «показове фермерство» по-срібнянськи, не тільки голові Григорію Буць. Шкода лишень, що й досі спитати нікому...

Юрій НЕСТЕРЯК,
спеціальний кореспондент «Голосу України».
Чернігівська область.

ЯК НАМ БРАКУЄ ГІДНОСТІ ІВАНА

Перший Всеукраїнський кінофестиваль, який взяв старт минулої п'ятниці, освячений не тільки пам'яттю геніального митця Івана Миколайчука, а і його відвертим ширим поглядом, який ніби заглядає в нашу душу з емблеми цього мистецького свята.

Поглядом буковинського хлопця Петра Дзвонаря, який виписаний Миколайчуком спочатку в кіносценарії (у співавторстві з Юрієм Ілленком), а потім постав перед нами у всій своїй складній ілюстрації на екрані в «Білому птаці з чорною ознакою». Справді, тепер українське кіно немислиме без Івана Миколайчука. Як українська поезія — без Ліни Костенко, а українське малярство — без Івана Марчука. Нарешті, після довгих літ замовчування, а то й відвертого нищення (така вже трагічна доля всіх талановитих і національно свідомих українських митців протягом останніх століть) ми віддаємо належне цьому геніальному актору, режисерові, сценаристу. Так, Фестиваль названо іменем Миколайчука, і книга спогадів вийшла про нього, і документальний фільм знято... І все ж таки знову і знову спадають на думку обпалені болями слова, мовлені художником керівником кінофірми «Україна» Іваном Гаврилюком під час урочистого відкриття

фестивалю в Палаці культури «Україна»:

«...а ще не б цього великого концерту, а ще не було б цього мистецького свята, краще ж був би Іван Миколайчук і стояв тут, перед нами на сцені, і представляв свого ю. Бо йс було що сказати».

У рамках фестивалю вже відбулося відкриття фотовиставки, присвяченої життю і творчості відомого режисера й актора у столичному кінотеатрі «Київ», де проходить ретроспективний показ фільмів, знятих за участю Івана Миколайчука, учасники фестивалю минулої неділі зустрілися з жителями Переяслава-Хмельницького, Яготинського, Золотоніського і Лохвицького районів. А в кінотеатрі «Київська Русь» пройшов цікавий кіновечір-шоу з прем'єрою фільму режисера-постановника Р. Живолупа «Карпатське...».

Та все ж таки найбільша увага прикута до Будинку кіно, де паралельно у двох залах йде перегляд конкурсних художніх і документальних фільмів. Фільмів, знятих на кіностудіях нашої республіки і озвучених українською мовою. Звісно, що за межами України таке майже не зустрічається. Приємний виняток становить хіба що кінокартина Н. Акайомової

Спорт

«ПЛАКАЛИ» МІЛЬЙОНИ

«Брондбю» [Копенгаген, Данія] — «Динамо» [Київ, Україна]. 0:1 [0:1]. Повторний матч 1/8 фіналу розіграшу Кубка європейських чемпіонів. Копенгаген. Стадіон «Брондбю». 6 листопада. 16500 глядачів. Суддя Л. Ірвінг (Північні Ірландія).

«Брондбю»: Крог, Бьєрн Йенсен, Окечукву, Расмусен, Брайн Йенсен, Джон Йенсен (Крістенсен, 75), Крістофте, Хендрік Йенсен (Еклунд, 85), Б'юр, Нільсен, Вільфорт.

«Динамо»: Кутепов, Лужний, Цвейба, Алексаненков, Шматоваленко, Ковалець (Грицина, 70), Яковенко, Заєць, Саленко, Ю. Мороз, Шаран.

Гол: Яковенко (8).

Попереджено Кутепова, Ко

вальця, Саленко, Ю. Мороза, попереджено і вилучено з поля на 43-й хвилині Яковенка.

— У Данії боротимемося до останнього. Я оптиміст, — сказав технічний директор ФК «Динамо» (Київ) Володимир Веремєєв.

А його колега по блискучій динаміській команді зразка 1975 року, заслужений майстер спорту Володимир Трошкін поділявся зі мною такими міркуваннями:

— Маю таке передчуття, що все для наших хлопців завершиться успішно.

До речі, сказано це було за кілька годин перед матчем у столиці королівства Данського. У стані ж суперника підраховували, що вихід до чвертьфі-

Прямі зв'язки

Хрещена мати Чернігова

Цього року пані Фріда Дерев'янка, котра мешкає у Бельгії, вже вдруге прибула на Україну. Бо має на Чернігівщині хрещеників, друзів, переймається їхніми клопотами. Тож, як і першого разу, прибула з великим благодійним вантажем — 26 тоннами ліків для потерпілих від чорнобильської аварії. Це дарунок від громади Української автокефальної церкви у Бельгії. На прес-конференції пані Фріда

заявила, що постарается стати надійним спонсором П'ятницької церкви, щойно переданої віруючим УАПЦ. «Я теж продовжу справу своєї матері», — сказала журналістам її дочка Надія.

У Бельгії, завдяки зусиллям пані Фріди створюється музей України, куди в ці дні передано старовинні речі з села Дягови Менського району.

Сергій ПАВЛЕНКО.
Чернігівська область.

ТОБІ ПОЛОВИНА Й МЕНІ ПОЛОВИНА

На такому принципі об'єднали свої капітали й розподіляють прибутки Сумське орендне підприємство «Промтовари» та німецька фірма «Хайланд Петре інтернаціональ». Вони створили спільне підприємство «Мальва», яке торгуватиме, а в перспективі й налагодить у Сумах виробництво парфюмерно-косметичної продукції, облад-

нання для стоматологічних і косметологічних кабінетів.

Вирішили мати справу з сумчанами й китайські підприємці з міста Сіань. Підписано договори про відкриття у нас цеху по виготовленню виробів з натуральної шкіри, а також ресторану китайської кухні.

Віталій МАКСЮТЕНКО.
Суми.



«Хай святиться ім'я твоє», створена на далекодній студії документальних фільмів. Розповідає вона про життєвий і творчий шлях видатного українського кінооператора Данила Демуцького.

Ще одна виразна тенденція сучасного українського кіно — це потяг до нашої літературної класики, яка дуже широко представлена на екрані. Досить назвати такі фільми, як «Меланхолійний вальс» В. Савченка за творами О. Кобилянської і «Подарунок на іменини» Л. Осики за оповіданнями М. Коцюбинського, як «Відьма» Г. Шигаєвої за повістю Г. Квітки-Основ'яненка «Котопольська відьма» і «Танго смерті» О. Муратова за твором М. Хвильового «Санаторійна зона».

Нерідко можна почути (і цей фестиваль не виняток), що ми, українці, визнаємо і починаємо шанувати своїх митців, своїх пророків лише після того, як вони відійдуть у той світ, звідки вже ніхто не повертається. То, на жаль, гірка правда. Але і ще не вся. Мене (і не тільки мене), приміром, прикро вразило, як раптово істотно поірідив зал у Палаці культури «Україна» в день урочистого відкриття фестивалю. Порідив після невеликої перер-

ви, якраз перед демонстрацією фільму В. Вітера «Іван Миколайчук. Тризна». Фільму, безперечно, талановитого і по-своєму повчального. І тільки коли десь через півгодини з верхнього поверху долинули звуки легкої танцювальної музики, я все збагнув. То багато хто, спішно подався займати місця за столами, де організатори мистецького свята влаштували прийом з нагоди відкриття фестивалю.

І тоді мені подумалося: як би то було добре, коли б до Миколайчука привітного погляду, яким озорений сьогоднішній фестиваль, додати ще б Миколайчука таланту і Миколайчукової людської гідності.

А втім, не забуваймо, фестиваль то перший.

Володимир КРАСНОДЕМСЬКИЙ.

налу принесе клубові «Брондбю» близько двох мільйонів доларів. Ці грошки, як бачимо, плакали. А вже динамічні виграли цей принциповий і дуже важливий матч. І вони продовжать боротьбу за почесний приз. Хоча...

— Напередодні матчу, коли зустрілися президенти обох клубів, — розповідає голозний тренер киян Анатолій Пузач, — їхній сказав нашому Віктору Безверхому, мовляв, пробачте, що обіграли вас.

І сказано це було з упевненістю в перемозі у повторній грі. Оце, як на мене, і зіграло злий жарт із нашим суперником — клубом, безумовно, дуже сильним. Зігравши з Києвом 1:1, футболісти з Копенгагена, і, як з'ясувалося, їхні керівники втратили здоровий глузд і розсудливість. За що й поплалися.

Окрім «швидкого» голу, який нам дуже допоміг, ми мали ще три стовідсоткові моменти. В одному Ковалець обійшов кількох захисників і воротаря, але влучив у штангу. В іншому — двічі зблизика мимо пробив Саленко.

Щодо суддівства. Воно було якимось диким. Обидва клуби припускалися огривів. Але то були не порушення. Однак Л. Ірвінг карав тільки наших.

Тепер у нас попереду шість матчів (три вдома і стільки ж у гостях). 27 листопада приймаємо португальську «Бенфіку» з Ліссабона, а 11 грудня в Празі граємо проти місцевої «Спарти». І на цьому сезон завершено. Ще за суперників маємо й іспанську «Барселону».

Віктор БРАНИЦЬКИЙ.

Прямі зв'язки

Хрещена мати Чернігова

Цього року пані Фріда Деренко, котра мешкає у Бельгії, вже вдруге приїхала на Україну. Бо має на Чернігіві своїх хрещеників, друзів, переїмається їхніми клопотами. Тож, як і першого разу, прибула з великим благодушним вантажем — 26 тоннами ліків для потерпілих від чорнобильської аварії. Це дарунок від громади Української автокефальної церкви у Бельгії. На пресконференції пані Фріда

заявила, що постарастяся стати найближчим спонсором Пятницької церкви, щойно переданої віруючим УАПЦ. «Я теж продовжу справу своєї матері», — сказала журналістам її дочка Надія.

У Бельгії, звязки зусиллям пані Фріди створюється музей України, куди в ці дні поєдано старовинні речі з села Дагови Мєньського району.

Сергій ПАВЛЕНКО.
Чернігівська область.

ТОБІ ПОЛОВИНА І МЕНІ ПОЛОВИНА

На такому принципі об'єднали свої капітали й розподіляють прибуток Сумське орендне підприємство «Промтовари» та німецька фірма «Хейланд Петре інтернаціональ». Вони створили спільне підприємство «Мальва», яке торгуватиме, а в перспективі й налагодить у Сумах виробництво парфюмерно-косметичної продукції, облад-

нання для стоматологічних і косметологічних кабінетів. Вирушили мати справу з сумчанами й китайські підприємці з міста Сянь. Підписано договори про відкриття у нас цеху по виготовленню виробів з натуральної шкіри, а також ресторану китайської кухні.

Віталій МАКСЮТЕНКО.
Суми.

ЯКУЄ ГІДНОСТІ ІВАНОВА

Палаці культури... б цього перу... баше не... мистецького... жив би Іван Мисто... в тут, перед... і, представляв... о й було що

«Хай святились ім'я твоє», створена на далекосхідній студії документальних фільмів. Достойне жваво про життєвий і творчий шлях видатного українського кінорежисера Данила Демур'ю.



Ще одна виразна тенденція сучасного українського кіно — це потяг до нашої літературної класики, яка дуже широко представлена на екрані. Достойні назвати такі фільми, як: «Меланхолійний вальс» В. Савченка за творами О. Кобилянської і «Подарунок на іменини» Л. Осипа за оповіданнями М. Кобилянського, як «Віда» Г. Штангаєвої за повістю Г. Квітки-Основ'яненка «Котопотиска відьма» і «Танго смерті» О. Муратова за твором М. Хвильового «Санаторіальна зона».

Нерідко можна почути (і цей фестиваль не виняток), що ми, українці, визнаємо і починаємо шанувати своїх митців, своїх провідників лише після того, як вони відійдуть у той світ, звідки вже ніхто не повертається. Та на жаль, гірка правда. Але і це не мене. І не тільки мене, приміром, прикро вразило, як раптово істотно погіршився зал у Палаці культури «Україна» в день урочистого відкриття фестивалю. Порідшав після невеликої перер-

ви, якраз перед демонстрацією фільму В. Вітера «Іван Миколайчук. Тризна». Фільму, безперечно, талановитого і по-своєму повчального. І тільки коли десь через півгодини з верхнього поверху долинули звуки легкої танцювальної музики, я все збагнув. То багато хто спішно подався займати місця за столами, де організатори мистецького свята влаштували прийом з нагоди відкриття фестивалю.

І тоді мені подумалося: як би то було добре, коли б до Миколайчукавого принагольного погляду, який озоровий сьогоднішній фестиваль, додати ще б Миколайчукавого таланту і Миколайчукавого людського гідності.

А втім, не забуваймо, фестиваль то перший.

Володимир КРАСНОДЕМСЬКИЙ.

ІОНИ

енка, Ю. Мороза, о і включено з поля іній Яковенка. о Боротимемося до і Я оптиміст, іній директор ФК ів) Володимир Ве- олета по блискучий команди зразка заслужений май- о Володимир Трош- ку з мною таким ми- о так передувати, наших хлопців за оспішно, о сказано це було з і перед матчем у оліства Датського, о суперник під- охид до чверті-

налу принесє клубові «Бронд- бо» близько двох мільйонів доларів. Ці гроші, як бачи- мо, плакали. Адже динаміці виграли цей принциповий і дуже важливий матч. І вони продовжать боротьбу за почесний приз. Хоча...

Напередодні матчу, коли зустрілися президенти обох клубів, — розповідає голозний тренер київ Анатолій Пузан, — їхній сказав нашому Віктору Беззерхову, мовляв, проба- бачте, що обіграли вас. І сказано це було з упевненістю в перемозі у повторній грі. Оце, як на мене, і зіграло злий жарт із нашим суперником — клубом, безумовно, дуже сильним. Зігравши в Києві 1:1, футболісти з Копенгагена, і, як з'ясувалося, їхні керівники втратили здоровий глузд і розсудливість. За що й по- платилися.

Окрім «швидкого» голу, який нам дуже допоміг, ми мали ще три стандартні моменти. В одному Ковалець обіграв кількох захисників і асистента, але влучив у штангу. В іншому — двічі зблизика мимо пробив Саленко.

Щодо суддівства. Воно було якнайменш диким. Обидва клуби припускалися охриплі. Але то були не порушення. Однак Л. Ірвінг карав тільки наших.

Тепер у нас попереду шість матчів (три вдома і стільки ж у гостях). 27 листопада приймемо португальську «Бенфіку» з Лісабона, а 11 грудня в Празі граємо проти місцевої «Спарти». І на цьому сезон за- вершимо. Це за суперників маємо й іспанську «Барселону».

Віктор БРАНИЦЬКИЙ.

Реалії

СКУПІЙ ПЛАТИТЬ ДВІЧІ

Ну, не зовсім двічі. У даному разі вартість навчання у будь-якому підприємстві, де «другою стороною» виступає американська, опанування азів менеджменту обіцяється надто заощадливим учням разів у півтора доречніше. Тобто — у 7 тисяч 800 американських доларів. Це в іншому разі. А у даному — 5 тисяч 475 доларів. За все. Де саме так дешево навчають? У державному підприємстві «Інтелект», директор якого Валерій Костянтинюк ОДНОВБОРЕЦЬ відповів на наші запитання.

— Валерій Костянтинюк, чужо це виходить у цю суму? — Все.

— ?... — Пройзд, проживання у «Інтізірковому» готелі («Шератон», розташованому у приміській зоні Нью-Йорка, харчування, навчання, кишенькові витрати, сувеніри. Словом, усе.

— Тобто які сувеніри? — При від'їзді слухачам Міжнародного інституту менеджменту, нашим співвітчизникам, вручаються відеоманіфесто, радіоприймач з магнітофоном, касети з повним курсом лекцій та інші сувеніри. Отже, кишенькові витрати — 20 доларів на день, то сього кишенькові...

— І хто ж може скористатися можливістю 15 днів по- слувати «приміє» з корис- ними? — Курс навчання розрахований на керівників великих і малих підприємств, які прагнуть опанувати методику управління в умовах ринкових відносин. Тобто на тих, хто розуміє, що виходити у ринок треба з солідною підготовкою, аби не «програти».

— Хто ж може цьому нав- чити? — У міжнародному інституті менеджменту читають лекції професори Колумбійського та Принстонського університетів. До речі, з синхронним перекладом російською мовою. Отже, англійською мовою слухачам володіти не обов'язково. До того ж вони мають змогу пройти практичне навчання на будь-якому підприємстві США.

— Так-таки на будь-яко- му? Щось це не означає... — Даремно ви ган сміхотливо поставилися до моє- го слів. Зауважу, що для тих, хто не знає, де саме він буде попрацювати, американська сторона — фірма «Едванс Менеджмент Кон-

сентс» склала приблизний список, у якому — концерн «Дженерал Моторс», надтоочисний завод компанії «Екссон», морський торговий порт у місті Елізабет, фармацевтична компанія «Джонсон енд Джонсон», лікеро-горілчаний завод корпорації «Гордон» та багато інших. Проте, якщо наш клієнт за- бажав пройти практику на якомусь певному підприємстві, йому варто лише назвати його. І наші американські партнери гарантують що від- сотів домовленості і ефективності.

— Так. Це все чудово... Та чи не було якихось не- приємностей?

— На диво, ні. Можливо, тому що ми — підприємство державне. Отже, великих проблем не мали. Лише аме- риканська сторона спочатку склала програму перебуван- ня для наших слухачів з великим ухилом у бік розваг. Та ми це виправили. Наші клієнти передусім мають опанувати за ці два тижні менеджмент, а розважатися будуть у вільний від навчан- ня час. Ного, гадаю, вистачить — теоретичні заняття займають 8 годин на добу. Все інше — вільний час.

До того ж бажаючі можуть замість лекцій пройти практичне навчання. Словом, усе буде, як того хоче клієнт.

— І що він має робити, аби потрапити на навчання до США через посередницт- во вашої фірми?

— Спочатку надіслати запит. Потім ми відправляємо йому анкету, яку він за- повнює і повертає нам разом із платіжним документом. Ві- за, паспорт, квитки, зустріч там і тут — то все вже «на- ші проблеми».

Ви зацікавлені? Я — теж, проте... Жарти облиш- но, залишити адресу держав- ного підприємства «Інтелект»:

252015, Київ-15, вул. Лейпцигська, 1-а, кімната 506.
Телефон: (044) — 290-20-68.
Телекс: 131411 IAKOR SU.
Факс: (044) — 296-24-41.

Розмову з директором вела Катерина ОСІЄВСКА.



Фото Леоніда ПІДЛУЖНОГО.

Мораль

КУПИВ ГРИБИ! КУ І ГРЕБИ ЗВІДСИ...

У передостанній день жовтня в Рівному озари- ця земля була білою, на тротуарах «відблуквані» пішоходами робили перші приземлення. На міському ринку — не під дахом, а надворі було майже порожньо: два чорняки (істівники), бабусі з цілющими тра- вами, наголені інваліди з малюнками шитими... Ані ось, трохи далі, од- на за довгим привалом — тітонька у білій хуст- ці. А перед нею — куп- ки печеняків. І не помі- тив би їх відроза, який не така біла пороша на привалку...

— Невише істеричні? — зупинюся... У лозку вирощує чи що? — У лозку там лозку, на полі вночі назира- ба...

На пасовиську, еге ні? — На якому там па- совиську виномішана там роса, а тепер рі- лі...

А звідки ж ви, жі- нечності? Як вас зва- ти? — Ой відроза змилоси- лися, надобре зближуси під- роза...

— Яка вам різниця, звідки ви, хоче те- бері? — І вже застібнула душу на всі гудзички, а в прави- лася на всі замки. Я би то вам зуміти та щевародно перекрестити- ся: «Тху, тху, тху, ма- ро, — пропадай!» І наві- не розпача, за ро- ромою підлізайство. І бути готовими першо- лідати ханівство «вмону- ти» чисту, сердечну ус- мішку.

Сергій МЕЛЬНИЧУК.
Рівне.

Знак біди

ОБЕРЕЖНО: МАНЬЯК —

з таким попереджен- нем звернулися через містечкі газети і радіо до жителів Сумської правоохоронні органи. Неод- ною злочинців, ослі- бливо приміткою якого з широким під правим оком, діє обережно, але зухвало. Жертвами його патологічних пристрас- тей вже стало 8 дітей, переважно хлопчиків. Батькам настійливо ре- комендовано не залиш- ти дітей без нагляду, обов'язково супроводжу- вати їх від школи чи дит- садка. Адже саме на шляху додому й пер- страває довірливих мало- чок «добрий дядя» з со- подощами та іграшками...

Сергій ГАНИЩЕНКО.
Сумська область.

ПОГОДА

Сьогодні у західних областях республіки, а завтра у північних та пів- нічно-східних областях місцевих невеличких дощ. На решті території без опадів. Вітер західний, з переходом на південний, 5-10 метрів за секунду, 13 листопада у західних областях місцями порив 15-20, у Карпатів до 25-30 метрів за секун- ду. Температура аден з 10-15 градусів тепла, на іржавому півдні та за- карпатті до 15 тепла. Вно- чі від 3 морозу до 3 гра- дусів тепла.

По Києву та області сьогодні без опадів. Ві- тер західний, 5-10 ме- трів за секунду. Темпера- тура 5-10 градусів теп- ла.

Черговий по випуску новин Костянтин ПАРИШКУРА. Тел. 441-86-20

ТІЛЬКИ СУВЕРЕННА

Леонід Кравчук — єдиний кандидатів до Президенти України свою поїздку по Черкаському краю розпочав з візиту до святого для кожного українця місця — могили Тараса Шевченка. Цим самим він наче підкреслює, що є речі значиміші від суєтності життя, в тому числі й від перевиборної боротьби. Про це думалося йому в ту мить, коли, поклавши квіти, стояв він перед Тарасом, схиливши голову? Про минуле і прийдешнє України? Про те, щоб вона стала вільною такою, як заповідав Кобзар? Чи, може, складав духовну сповідь Шевченкові?

Уже потім, коли заступник директора музею-заповідника «Могила Т. Г. Шевченка» З. Таракан-Берега запросила відвідати нещодавно відкрити Тарасову світлицю і взяти тележурналісти не втрималися, щоб не взяти у Леоніда Макаровича хоч коротеньке інтерв'ю, він тихо сказав:

— Тут неможливо довго і голосно говорити... Мовчати і думати. Думати і мовчати — ось до чого спонукає духовна святиня нашого народу...

У Тарасовій світлиці — відтвореній хатині першого хранителя Кобзаревих могили І. Ядловського. Леонід Кравчук залишив свій запис у книзі гостей. На цьому перша, так би мовити поетично-философська частина перебування у Шевченковому краї закінчилася і розпочалася друга — напружена, ділова, подеколи розбурхана і гостра. Однак скрізь, де виступав Голова Верховної Ради, перед канікулами у кінотеатрі і на площі міста, перед працівниками і відпочиваючими санаторію «Мошнігрів», трудівниками виробничого об'єднання «Азот», перед черкашанами в обласному центрі — людьми об'єднувало спільне почуття співпереживання за долю України. Шоправда, виявлялося воно у кожній аудиторії по-своєму. У Каневі зустрічали зацікавлено і чемно, у «Мошнігріві» — привітно і гостинно, на «Азоті» — по-робітничому просто, тепло і щиро. Працівники цього підприємства схвально зустріли підписання економічної угоди з Росією. Адже для них це життєво важливо. Бо лише за останніх дев'ять днів «Азот» втратив чотири міль-

йони карбованців унаслідок недопоставок сировини з Росії та Казахстану. Після ознайомлення з роботою цеху, в якому випускають товари ширячки, відкритої розмови, відповідей кандидата на запитання хтось із працівників підприємства запропонував:

— Леоніде Макаровичу, давайте сфотографуємося з колективом нашого цеху! На пам'ять!

У Черкасах задовго до початку зустрічі на площі перед Палацом культури зібралось море людей, зал, розрахований усього на півтори тисячі глядачів, не міг умістити всіх бажаючих. Кілька тисяч чоловік лишилися поза його стінами. Тому трансляція виступу Леоніда Кравчука велася на вулицю.

Кандидат у Президенти України розповів про себе і сім'ю, детально зупинився на основних принципах своєї передвиборної програми. Відповіді на запитання про перший свій указ на посту Президента (у разі обрання його) значився? Наголосив, що саме ним буде визначено пріоритети внутрішньої і

зовнішньої політики незалежної України. А в тому, що 1 грудня український народ, інші народи, які проживають на території України, скажуть своє «Так» суверенності держави, кандидат у Президенти не сумнівається ні на хвилину. Тільки своя, незалежна, демократична, соціалістична держава — по-справжньому дбатиме про розвиток, добробут свого народу. І таку Україну-державу ми побудуємо при національній згоді, розумінні, взаємоповазі, терпінні.

Найбільше виборців хвилювали взаємодії з колишніми союзниками республіками, особливо з Росією, формування національної армії, гвардії, введення української валюти, захист найменш забезпечених верств населення — на всі ці та десятки інших запитань кандидат у Президенти дав вичерпні відповіді.

Кілька разів доводилось, зокрема, пояснювати, що Вітольд Фокін не підписав, а парафазував договір про економічну співдружність. І зробив це Прем'єр не самостійно, а за дорученням сесії Верховної Ради України. Щодо юридичної сили, то цей документ набере чинності лише після того, як його ратифікує Верховна Рада України.

Увечері жителі Черкащини мали змогу послухатися з Леонідом Кравчуком по «прямій лінії», яку провів для виборців обласне радіо. Ділячись враженнями від зустрічі на Черкащині, Леонід Макарович зауважив, що спілкування з жителями Черкащини було для нього цікавим і корисним. «Я побачив життя таким, яким воно є, — сказав він на прощання. — Бачив радісні і похмурі обличчя, привітні і не дуже. Але найбільше я бачив людей, які вірять у майбутнє нашої України, у її державність і незалежність. І тому я повертаю до Києва з добрим настроєм».

Лідія ТИТАРЕНКО,
власний кореспондент
«Голосу України».

Фото Олександра
КЛИМЕНКА.

Думка читача

5 «Д»

А ПРО КОЛГОСПИ ЗАБУЛИ?

Мене, як селянина, у програмі кандидата у Президенти України Леоніда Кравчука найбільше зацікавив, зрозуміло розділ «Достаток» і насамперед та його частина, де йдеться про долю українського села. Проте я був не мало здивований, не побачивши у ній жодної згадки про колгоспи й радгоспи. Гадаю, ці положення програми потребують детального роз'яснення, адже виборцям, які живуть на селі, аж ніяк не байдуже доля колективного господаря. У нас чимало таких сімей. Ось лише окремі з них.

Перше. Яка доля чекає колгоспи і радгоспи? Якщо майбутній Президент має наміри їх розпустити, то які мотиви для цього? Сьогодні Україна посідає перше місце в Європі по виробництву їдущого населення на картоні. М'яса, цукру і друге — зерна, молока. Отже, економічно цей крок просто недоцільний. У чому ж тоді суть?

Друге. Я не проти, щоб на селі, паралельно із колективним господарством, давали дорогу орендарям, фермерам. Але для всіх форм власності мають бути створені однакові умови. І ця місце під сонцем визначає здорову економічну конкуренцію. Щоб чого доброго, не наламати дров, як це вже не раз було у нашої історії.

Іван КОЧЕРГА,
голова обласної ради
колгоспів.
Полтавська область.

ШОСТЕ «Д»

СКАЖЕ НАРОД

З інтересом прочитав програму Леоніда Кравчука «Нова Україна», або 5 «Д», як нарік її кандидат у Президенти. Програма багатообіцяюча, хоча децю в ній суперечливе, на мій погляд. Визьмо конкретність. Як пояснити представництво трудящих в органах влади і президентських представників на місцях, які Радама підлягати не будуть? Чи не прообраз це генерал-губернаторства і земств пріснопано-явної «єдиної і неделимої»?

Або — «Демократія», де говориться: «Гарантими невід'ємного права людини (очевидно, і прав об'єднуватися у громадські організації — Л. С.) повинна стати нова Конституція України, вся система права. Президент республіки і т. ін.» Як спрацює цей гарант, коли нимини ситуація з компартією свідчить про протилежне? Взяли та й заборонили, як то кажуть, без суду і слідства.

Аби наміри кандидата перетворити у програму мільйонів, треба, щоб народ України додав шосте «Д», тобто своє «добро». Леоніду Макаровичу треба порадитися із своїми виборцями і переконатися у їхній підтримці.

Леонід ЗАВРАЖНИЙ,
слесарь-інструментальник
виробничого об'єднання «Радіа».
Кіровоград.



Життя Рад

ДАТИ Б РАДАМ РАДУ...

Закон про Ради та місцеве самоврядування, проблеми місцевої влади стали головною темою розмови Голови Верховної Ради України Л. Кравчука та голів київських районних Рад, що відбулася 8 листопада цього року.

Головна претензія районних «мерів» до Закону цілком зрозуміла — він, позбавивши райради Києва і всіх інших міст реальних владних повноважень і чіткого визначення, яким же майном у районі і якими повноваженнями вони мають розпоряджатися, залишив їм безпосередні проблеми життя жителів. Усім, від підпідприємців вулиць до допомоги маломісцевих сімей. А коштів — катма, бо й міськрада, й центральні органи до бюджетів райрад ставляться за одним принципом: «віддай нагору».

Столиця України — не виняток. Як ми не ставилися б до Київської, а Закон про Ради каже: якщо будь-яка Рада не може визначитися протягом визначеного часу хоча б з керівними органами, то її треба розпустити. Інакше — паралаліч усього. Тож керівники райрад Києва і просили Л. Кравчука визна-

читися на Президії парламенту чи на сесії: або допомогти Київській вийти з кризи, або застосувати Закон і розпустити її, щоб не заважала районним органам, або змінити Закон і надати райрадам більше повноважень, або прийняти статус столиці України з відповідними повноваженнями її керівних органів. Наприклад, так, як це зроблено в Москві чи Санкт-Петербурзі, де, як справедливо зауважив голова Подільської райради, народний депутат України І. Салій, «мерія має більше прав, ніж незалежна Україна».

Голови райрад вимагали також конкретних справ: розмежування повноважень міськради і районів, впровадження принципу самоврядування районів, визначення власності — комунальної, приватної. Цікавила їх також взагалі доля Рад у зв'язку з майбутніми президентськими виборами.

Л. Кравчук потрапив у непросту ситуацію. Як можливий Президент України він виступає за посилення президентської форми правління і розвитку місцевого самоврядування, не відкидає функцій районних Рад. Але як поєднати, наприклад, уповноваженнях президентських обраних голів райрад? Як уникнути «тертя» й не допустити нових перекрутів?

Керівники районів запропонували поєднати в одній особі і президентського представника і голову райради без права переобрання останнього на районній сесії. Л. Кравчук пообіцяв подумати, бо що можна вирішувати остаточно, коли 1 грудня — попереду.

Одне слово, конкретних запитань було більше, ніж відповідей на них. Але, як на мене, користь від зустрічі хоча б у тому, що говорили зовсім про «приміщення» речі. Наприклад, що зробити, щоб справно працював міський транспорт. Як зробити так, щоб під час приватизації житла квартири не опи-

нилися в руках тих, хто купує їх за десятки тисяч доларів у Нью-Йорку. Звичайно, власник може продати своє майно кому заманеться й за будь-яку суму, але що відповісти тим, хто чекає житла по двадцять років і купити вистачає на життя від зарплати до авансу?

Складно все це, але як на мене, 8 листопада йшло нормальне попереднє політичне узгодження позицій сьогоденних керівників різних рівнів, один з яких може набути найвищих виконавчих повноважень. А що було в нас під час попередніх змін влад, добре відомо: приходить новий «глава» і махає «жезлом» наліво й направо: то перевірки в транспорті влаштує, то виноградарство геть чисте вирубує... От що цього не було, й говорили голови півтори години. Але які ж іще слабенькі ці перші кроки нормального політичного життя! Як у малій дитині: не підтримаєш — упаде...

Володимир СКАЧКО,
спеціальний кореспондент
«Голосу України».

Так сталося, що про судуючий у державі, побудованій професійним юристом **УЛЬЯНОВИМ**, це не писали фахівці-аналітики. Написав антиутопію **ОРУЕЛЛ**, доклав руку король абсурду **КАФКА**. Та найбудівнича фантазія блідне у порівнянні з простими реальніми, які констатував **СОЛЖЕНІЦІН**.

дів — за науковими розрахунками, вона повинна залежати від кількості населення, а не від якихось нормативів.

Спробуємо сформулювати за допомогою членів ініціативної групи по виконанню рішень конференції те, яким повинен бути суд.

Зарплата у суддів і справедлива, несприятлива. Умови для праці — ганебні (кожне друге приміщення не пристосоване для нормального судочинства). Та й врешті-решт не варто навіть сумніватися, що судді в даному випадку хвилюються не за себе: їм, фахівцям з високою юридичною освітою, з солідною практикою, запропонують відвідувати більші гроші в кооперативах, МП, СП. Тобто вони не пропадуть. Пропадемо, якщо ці ентузіасти підуть, всі ми.

Справа в тому, що суд наш за своїм становищем, повноваженнями просто не здатен виконувати функції, які покладаються на нього в усіх цивілізованих країнах.

Точка зору

РАДЯНСЬКИЙ судочинство починався з беззаконня, яке називалося «революційною правосвідомістю»: «на око» приважували провини, призначали покарання. Мій прада.

СУД ІДЕ?

який побудував власними мозгами млина і «експлуатував» лише власних синів, був розкуркулений та відправлений на Соловки ще тоді, коли не було кодексу законів. Йому пошито: повернувся живий. І до самої смерті не міг забутися: за які трішки терпів. Потім, коли вже не було млина, люди поставили таблицю: тут був млин такого-то. Подібне робиться лише за доброї пам'яті.

Надія на здоровий глузд народу і змусила суддів новонародженої української держави вдатися до рішучих дій. «В разі неприйнятності реальних заходів до затвердження судової влади на Україні і нерозгляду на осінній сесії 1991 року законів про судочинство та статус суддів України ми залишаємо за собою право відновитися від здійснення правосуддя в умовах, що спонукають до порушення закону». Так записано в останніх рядках рішення в останньому проведеній конференції суддів Києва та області. В Запоріжжі та Житомирській області страйки суддів, ультимативні вимоги дійшли з Одеси та Харкова. А Бориспільський міський суд зовсім припинив розгляд справ. Нечегомо? Незаконно?

— Подивіться об'яву в районній газеті. Тут пропонують сантехнику зарплату 800—900 карбованців на місяць. У члена Верховного Суду — п'ятсот сорок...

— Україна проголосила Акт про незалежність. А судової влади, про необхідність якої говорився в Декларації, — як невідомої частини української державності, — як не було, так і немає. Мало того: Декларацію навіть не вважали як концепцію до розробки нової Конституції.

— Діяти намагаються робити хронометраж роботи суддів на мой пам'яті. Безглуздо! Різні справи займають різну кількість часу. І взагалі, на Заході давно знайшли критерій кількості суд-

По-перше, не треба нагадувати, за яким принципом формувалися кадри: вірність ідеї, правління, благодеяння. По-друге, якщо навіть випадково потрапляла нормальна людина з нормальним почуттям отой сумнозвоний правосвідомості, вона в цій системі автоматично ставала камікадзе. Змінювалася політика, змінювалися лідери, і флюгер судової політики (саме це поняття несумісне з поняттям «законність») повертав на північ, а значить, суд залучали до боротьби з злочинністю, з наркоманією, з пияцтвом. А він не повинен залучатися ні до чого. Боротися повинна міліція, прокуратура, КДБ. А суд — перевирити законність акцій примусувати повернутися до закону. А суд примушував керуватися законами, які самі по собі незаконні. Прикладі, на поверхні. Скажімо, паралельно з конституційним правом на недоторканість життя існує постановою про вилучення зброї, згідно якої міліція може вдатися до обшуку «підозрюваних». Подозрюється, підозрілих тинів вистачає — що, як перевертати? Паралельно з конституційним правом на свободу слова діє указ про відповідальність за дискредитацію високих посадових осіб. Де межа між дискредитацією і критикою? Критерій, визначення?

Випускаються тисячі відомчих інструкцій, в яких закони тлумачаться на користь міністерств та відомств. А суд не має повноважень їх відмінити (тому і не діють такі гарні, на перший погляд, закони — відомства можуть заблокувати інструкції будь-який). Чому не незалежна судова влада отримала право нагляду за дотриманням Конституції, відповідністю законів Конституції та Загальній декларації прав людини, а парламентська комісія. Нагляд за власною законотворчістю? Чому створюються також посадові комісії по розсліду-

ванню діяльності членів ДКНС та його прихильників. До складу якого? Чому надзаконне відомство (КДБ), яке не керувалося законом про його статус — такого закону просто не було. Це ми вже проходили: якщо не заборонено — означає дозволено. Все.

Та й законодавці, в ейфорії від власних можливостей, приймають такі акти, які в разі приходу до влади опонентів бумерангом ударять по них самих, коли не буде депутатської недоторканості. А суд...

Не так давно міністерство юстиції, яке керувало діяльністю судів, начебто відмовилося від організаційних накаток, але залишило в своїх руках важелі формування судейських кадрів і бюджет судів. Чи може судова влада справді бути владною, якщо вона сама контролюється виконавчими органами? Чи може суд відмінити незаконне рішення місцевої влади, якщо завтра треба просити приміщення, квартири в той же владі? До того ж частину бюджету суду виділяють місцеві Ради. До того ж кожен суддя знає: гряде переобрання.

Треба захистити суддю, щоб він був неупереджений: обирати, як на Заході, аж до пенсії, виділяти на судову систему певну частку з державного бюджету — якийсь стабільний процент від національного доходу, аби суд не вимовляв кожного разу доплати в зв'язку з інфляцією. А гарантії того, що суд буде керуватися законом — в гласності судочинства, присутності адвокатів, громадських захисників, преси, в ліквідації відомчих судових структур (військової, арбітражу тощо), в порядку відділення суддів, який передбачає лише одну можливість усунути служителя Феміди — у випадку порушення ним закону. Треба розмежувати слідство і прокуратуру — бо часто виникає спокуса підкріпити звинувачення не зовсім коректно добутими матеріалами.

І останнє: побудує помилкова думка, що народні засідателі, які беруть участь в процесі, те саме, що суд присяжних на Заході, якщо так, як «у них» це авторитарно. Зовсім ні. Суд присяжних має завдання відповісти лише на одне питання: винен чи не винен? Кваліфікацію справи і міру покарання визначає професійний суд. У нас це роблять дилетанти, які стали жертвами тої самої помилки, що і куховарки, які намагалися керувати державою. Не Боги, звичайно, горшки ліплять, але... Судова помилка, обумовлена некомпетентністю засідателів, у поєднанні з необ'єктивністю нагляду (рішення про винесення протесту на рішення суду приймає одна особа — голова обласного суду) дає страшні наслідки — всі чули про смертні вирок невиним.

Незалежний суд, чесно кажучи, дуже незручна річ, до того ж і недешева. Але без нього збітків все одно більше. Вирок над судовою системою ще не винесено. Не помилитися б.

А можливість помилки не виключена, бо закони про судочинство та про статус суддів розробляються без участі суддів. В надрах міністерства юстиції.

Костянтин ПАРИШКУРА.

Зароди справедливості

28 вересня ми надрукували статтю «Гряде розправа над журналістами», яку написав Володимир Кисельчук. Як виявилось пізніше, це псевдонім редактора малинської районної газети «Пратор Життя» І. Вознюк, який і почав бити на сполох. Але так бити, що аів в оману не тільки нашу редакцію, а й читачів газети. Тому ми вирішили передрукувати в газеті Житомирської обласної організації Спілки журналістів України «Житомирський вісник» матеріал, який проливає на малинський історичний світло з іншого боку.

НЕЗАЛЕЖНОЮ НЕ СТАЛА,

або Про політичну недалекоглядність і правову неграмотність

Про те, що державний переворот провалився, всім стало зрозуміло вже о другій половині дії 21 серпня. Але, незважаючи на це, малинська районна газета «Пратор Життя» друкує документ горезвісного ГКЧП... через три дні після його ліквідації.

Не будемо запитувати, чому редактор газети І. І. Вознюк взагалі погодився на подібну публікацію. Ясно, що були вказівки. Був і «аргумент»: надрукували гекатемістські матеріали чимало республіканських та центральних видань. Значить, районці й думати не треба, що робити. Однак запитаємо, чому редактор 23 серпня підписує газету до друку? Невже хтось на цьому налягає? Важко в це повірити...

— Я 23 після обіду був на похоронах у Лугинському районі. А чергова по газеті не зорієнтувалася... Так пояснює це нині І. І. Вознюк.

А 30 серпня відбулася спільна сесія міської і районної Рад народних депутатів. На ній була дана оцінка діяльності місцевих службових осіб у дії московського перевороту. Звичайно, не забули й про позицію редактора. Можливо, тому депутати райради проголосували: відіняти єдиний засновником газети є райрада (райком на той час вже не діяв). Це не сподобалося редактору, бо нібито на зборах колективу газети голова райради В. І. Шаповак обіцяв, що редакція буде співзасновником. На такий час, І. І. Вознюк це в області управління по пресі і тут реєструє райкому, після чого засновником став ІІ-ко-

лектів. Всього два номери випустив новий власник газети. Бо райрада одразу висловила свій протест у республіканському Держкомітеті по пресі. Останній і дав розпорядження (і на законних підставах) облуправлінню по пресі...

— Вознюк нас дезинформувач. Не сказав, що було рішення районної сесії по газеті. Тому ми її й зареєстрували як видання колективу, хоча не повинні були цього робити», сказав начальник облуправління О. П. Ремезов.

Звичайно, колектив редакції має юридичне право (хоча моральне фактично втрачає) бути засновником свого видання. І міг його відстоювати й після рішення сесії райради — але у суді. Однак замість того, щоб звернутися сюди, його редактор почав діяти всупереч існуючим законам.

До речі, райрада своє рішення щодо газети визнала таким, що діє до прийняття закону про пресу та інші засоби масової інформації України.

І все ж, в усьому цьому дивує не історія з реєстрацією і перереєстрацією (ну ніяк ми не можемо навчитися поважати закони), а безпрецедентний в області факт політичної недалекоглядності. Бо ж не втрисся, що редакція малинської районки публікує документ ГКЧП вже після його арешту хотіла таким чином висловити свою симпатію до нього.

Микола РОЙ.

Не віро!

А ЗМІН ДО КРАЩОГО — НІЯКИХ

Газети та телебачення галасують про економічну кризу. На сесіях Верховної Ради республіки народні депутати виглошують промови, а зміни до кращого — ніяких. То на кого нам, простим трудягам, пенсіонерам, розраховувати? І уже не віро нікому — ні демократам, ні Народній Раді, ні ризівцям, ні іншим партіям та громадським угрупованням, бо всі вони тільки багато обіцяють, а полішити справу не можуть.

Як на мою думку, нові лі-

дери просто повернуться до влади, щоб за прикладом попередніх правителів забезпечити себе, своїх близьких та знайомих гарними квартирами, машинами і всім необхідним. Дуже прикро, що вони керуються принципом: «своя сорока ближче до тіла», бо саме з цієї причини ми ніяк не можемо викарабкатися із жебрацьких хат.

Ю. ГАЙДАМАК.

Горлівка
Донецької області.

Експрес-новини

Президент Франції Мitterан заявив, що до кінця цього року він хотів би запропонувати конституційну реформу, основними питаннями якої стали б скорочення терміну перебування президента на своєму посту до п'яти років [нині він становить сім років] та розширення повноважень парламенту. За словами Мitterана, проект реформи має бути внесено на всенародний референдум.

У найгарячіших точках Хорватії — містах Вуковар і Дубровнік не припиняються тяжкі затяжки бої, що, за повідомленнями агентства ТАНЮГ, може призвести до радикальних змін воєнного становища в республіці.

У Бонні відбулася зустріч глав урядів Німеччини і Великобританії Коля і Мейджора. Під час переговорів йшлося про підготовку до нарахунок на найвищому рівні країн — членів ЄЕС, яка відбувається через міські у голландському місті Маастріхт. На нараді передбачається прийняти принципи рішення щодо встановлення економічного, фінансового та політичного союзу 12 країн. За повідомленнями преси, зустріч Коля і Мейджора має велике значення для успіху цього заходу, враховуючи існуючі розбіжності щодо політичного союзу.

На виборах у місцеві органи влади Відня право-націоналістична Партія свободи одержала майже 30 відсотків голосів — удвічі більше, ніж на попередніх виборах, і стала другою за кількістю мандатів в Общинній раді — парламенті столиці Австрії. Правляча Соціалістична партія зберегла абсолютну більшість мандатів. Висловлюється думка, що результати цих виборів позначаються на політичній атмосфері всієї країни.

«ДІАМАНТОВІ ПІДМІТАЛЬНИКИ»,

або Дещо з життя шахтарів

«Ласкаво просимо в алмазну зону Намібії», — вітала мене Бронвен Ноган, одна із працівниць «Консолідейтед даймонд майнз» («Сі-ді-ем»), дочірнього підприємства південноафриканської корпорації «Де Бірс». Ми направляємося до Ораніємунди — шахтарського містечка, що в центрі забороненої території на узбережжі Атлантичного океану.

Бронвен на хвилинку зупиняє мікроавтобус, щоб показати мені древні бумбокси наскельних малюнків. Підбираю з землі красивий камінь — на пам'ять. «Покажи, будь ласка, на місьце», — каже Бронвен. — Тут все — власність компанії».

У цьому я переконався, коли опинився в Ораніємунді, справжньому квітучому оазисі серед пустелі. Все тут справді належало «Сі-ді-ем»: житлові будинки і дороги, ідаліні та басейні, школи з комп'ютерними класами і бібліотека, лікарня і аеропорт, технічний комплекс і пошта...

— Нам не потрібні ніякі муніципальні власті, — сказав мені заступник генерального менеджера «Сі-ді-ем» Алан Стокід. — Рішення потурбується про все: встановити скло, полагати ворота вашої вілли, розпланувати квітники, підземну дорогу. Досить подвозити чи залишити записку.

Якщо сімейні живуть тут у комфортабельних чотирьохкімнатних будинках, то шахтарі-холодисти користуються квартирами в гуртожитку. Дуже рідко — по दोбу в одній квартирі. Кухонь у них немає — шахтарі харчуються в ідаліних компаній, різноманітності страв яких по-зазвичай би будь-який ресторани. А на робочі місця обід, приготовлений на оснащеній комп'ютерами центральній кухні, доставляється в коробках: шматок курки чи м'яса, яблуко чи банан, кеке — 14 тисяч порцій у день.

— Все це ваше, — продовжує Алан, — поки ви працюєте на «Сі-ді-ем».

— А не сумно жити роками в цьому крихітному восьмикімнатному, якщо не рахувати сезонних робітників, місці, оточеному пісками? — запитує я.

— Поки що ніхто не скаржився, — відповідає

Алан. У нас 63 різних клубів, спортивних і за інтересами: шахтарі грають в теніс, сквош, регбі, крикет, футбол, гольф, хокей на траві, займаються боксом. Є клуби яхтсменів, відсерфінгу, підводного плавання, кельбанів — всього не перерахувати.

А як у них?

Неважко уявити, що за таких умов недостатку в робочій силі в Ораніємунді немає, навіть невідліковані робітники, переважно африканці і мулати, уклавши контракт на шість місяців, живуть у всьому готовому, одержуючи не менш як 872 ранди щомісяця (однієї ранд становить приблизно 0,35 долара США). Оцінка праці тут ведеться за відомою системою Патерсона: кожен робітник, крім зарплати, користується «громадськими фондами споживання» компанії: маючи оплачуване житло, харчування, медичне обслуговування, транспорт, білетні, страховку, відрахування грошей до пенсійного фонду...

Працюють шахтарі по-звичайному, 12 годин на день. Після тижня роботи їде тижень відпочинку, коли можна з'їздити провідати рідних — компанія надає кондиціоновані автобуси.

До речі, за тижневою практичною робочий день шахтаря відраховується за моменту пересікання контрольного пункту, незважаючи на те, що дорога до робочого місця займає немало часу. Вибудовані алмази видобуваються відкритим способом, і кар'єри розкидані на гігантських площах.

На емблемі «Сі-ді-ем» біля в'їзду в кар'єр, ніби на готельній вивісці, красується п'ять зірок.

— Ми, мабуть, чемпіони світу з безпеки ведення гірських розробок, — каже Алан Стокід, — ці зірки присуджуються підприємствам, які працюють без аварій. Професія шахтаря — найнебезпечніша, у нас же зареєстровано вже десять мільйонів змін без нещасних випадків — рекорд, вартий кинг Гінесса.

У кар'єрі гігантські роторні екскаватори подають на транспортери мільйони

«Якщо треба, я вб'ю свого чоловіка», — заявила одному англійському репортеру М. Войнович, колишня офіціантка з невеличкого міста поблизу Загребя, а сьогодні — солдат хорватської міліції. Як виявилось, її чоловік воює на протилежній стороні. Цей факт ще раз підкреслює, як далеко зашла громадянська війна в Югославії, яка розділяє сьогодні не тільки партії та народи, а й сім'ї.

«Ми кохали одне одного і були щасливими. Але одного разу він сказав, що не має бажання бути одруженим із хорваткою та покинув мене». Вихід із сімейного конфлікту Войнович уявляє собі так: «Якщо ми коли-небудь зустрінемося віч-на-віч, я застрелию його, те саме бажав зробити і він».

Фото з журналу «Шпігел» (ФРН).

Погляд

НА ВІЙНІ, ЯК НА ВІЙНІ



Інформ-шоу

НЕ ВСЕ ТЕ ЗОЛОТО, ЩО БЛИЩИТЬ

Коли А. Чехов писав оповідання «Зловисник», навіряд чи міг подумати, що в Деніса Григор'єва знайдуться пошарпані, за дрібних Танзанії. Подібно хазайновитому Денісові, сучасні африканські «зловисники» не вважали за злочин відганяювати гайни, розбирати залізничні колії. Нещодавно поблизу міста Моророга на гірській Танзанії зішли з рейон локомотив і шість вагонів, постраждало приблизно 80 чоловіків.

Представники поліції, який розслідував аварію, поклав відповідальність за неї на населення довколишніх селищ. Причина — великий попит у місцевих жителів на прикраси, зроблені зі сталених криплень колій. Металеві болти, таніня й кінці йдуть на виготовлення шкільних хатнього начиння й навіть прикрас. Таніня оригінальний спосіб добування сировини для дрібних виробів танзанійських умільців вже не раз призводив до аварій на залізницях. Цього разу він обернувся, на щастя, сінцими й гульми для десятків пасажирів поїзда.

СКІЛЬКИ КОШТУЄ ПРЕМ'ЄР!

Охорона прем'єр-міністра Нада і його сім'ї обійшлася скарбниці в минулому фінансовому році в 9,9 мільйона доларів. Офіційно не повідомляється, скільки у сім'ї Б. Малпруні коштує життя. Згідно з загальною сумою зарплати (3,8 мільйона доларів), мова йде про десятки тисяч доларів. Усі вони входять до складу спеціального підрозділу Королівської наводської поліції і проходять особливу підготовку. На оплату проїзду охоронців, які подорожують разом із прем'єром, витрачено торік приблизно 637,5 тисячі доларів.

КУДИ ПІШОВ ВЕРБЛЮД!

Останнім часом у кількох європейських країнах за рекламних плакатів почали знімати нові ковб'ї і крисаві лозунги на кіштат: «Мальбур» — це аромат свободи та пригоди, чи пригоди вільної дівчини, з якою залюбив запалити боні коніні чоловік. Невідомість з'явилася героїні: «Кемел», не хвилюйтеся, або покемоні. Про те, що рекламують тютюнові вироби, нагадує тільки відоме всім застереження щодо шкідливості куріння.

Все це свідчить про запровадження нової рекламної стратегії комерції, яка покликана сприяти збільшенню кількості споживачів тютюнової продукції та давати змогу уникати гострих нападів з боку антикурільних рухів.

Отже, шановні прихильники сигарет, не хвилюйтеся, якщо більше не побачите на рекламних улюблених верблюдах і кішках не втрачати від цього свого смаку.

ГОЛОС України

Газета Верховної Ради України

Головний редактор

Сергій ПРАВДЕНКО

Редколегія:

Анатолій ГОРЛОВ

перший заступник головного редактора

Олександр БІЛИК

заступник головного редактора

Олександр СМЕЛЯНОВ

член-кореспондент АН України

Володимир КРАСНОДЕМСЬКИЙ

оголод, завідувач відділом культур

Леонід САМОЙЛЕНКО

заступник головного редактора

Борис СИДОРЕНКО

заступник головного редактора

Анатолій СОЛОНСЬКИЙ

редактор відділу кореспондентської мережі

Віталій СУДЯ

відповідальний секретар

НАД НОМЕРОМ ПРАЦЮВАЛИ:

Член редколегії —

Анатолій Солонський

Черговий редактор —

Володимир Рубчак

Автори макета —

Анатолій Мироничев,

Леонід Підлужний.

Випусковий —

Леонід Кісюко.

Оформлення —

Володимир Кисельов.

Коректори:

Тамара Бештинська,

Наталія Власик,

Людмила Морозова,

Людмила Сесена,

Антоніна Сильверстова,

Любов Станечко,

Людмила Терещук.

Верстальники:

Тетяна Балюк,

Ольга Яценко,

Алія Буднікова,

Марія Солодюк,

Сергій Скаменюк.

Ліноготиї:

Наталія Позняк,

Валентина Чичирко.

Комбінат друку

видавництва

«Радянська Україна»

252047, Київ 47,

проспект Перемоги, 50

Індекс 60955.

Тираж 158.700.

Передплата ціна

на рік 19 крб. 80 коп.

Зам. 0315218.